

Source: Lianhe Zaobao © Singapore Press Holdings Limited. Permission required for reproduction.

Publication: Lianhe Zaobao

Date: Sunday, 19 December 2021

Page: 11

Headline: 420 低收入家庭囚犯和释囚子女 获总值 10 万元助学金

Link: <https://www.zaobao.com.sg/news/singapore/story20211219-1224487>

## 420 低收入家庭囚犯和释囚子女 获总值10万元助学金

刘一泽 liu1ze@sph.com.sg

父亲因敲诈勒索被捕入狱18个月，让不富裕的丹尼（假名）一家雪上加霜。居家学习期间，14岁的丹尼只能与兄弟姐妹挤在一张餐桌上，一起上课写作业。虽然条件艰苦，丹尼仍然取得六门学科及格的成绩。

凭借学术成绩和不懈的努力，丹尼等420名来自低收入家庭的囚犯和释囚子女昨日获得工业与服务合作社再生基金（ISCOS ReGen Fund）颁发的助学金，总值10万元。

获奖者中有10名学生获杰出成就奖，两人获良好进步奖。2011年以来，ISCOS已经援助超过2900人，援助金额近90万元。

内政部兼国家发展部政务

部长费绍尔副教授出席线上颁奖礼时说：“我去年参加这个颁奖礼时，曾与大家分享要适应冠病疫情的新常态。”他很欣慰，在过去一年，学生很好地适应了线上的居家学习，通过Zoom和朋友聊天，并没有忘记坚持学习。

### 获援助购笔电和书桌等 解决居家学习需要

丹尼的母亲林惠秋（36岁）是一名行政助理。由于疫情影响，她的薪水减少，家庭月收入不足1000元，很难为每个孩子购买独立的书桌。在病毒阻断措施期间，所有孩子都挤在一张餐桌上居家学习，非常吵闹，相互干扰。

在学校和ISCOS“学习环境援助计划”的多方支援下，丹尼一家获得了上课用的笔记

电脑、独立的书桌和椅子，以及一些消费券，帮助他们缓解疫情带来的冲击。

丹尼说：“有了助学金，我可以买一些文具和学习用品，也能买一点零食。”他也将剩余的书券攒下来，购买计算机和修正带这些对他来说比较昂贵的文具。

### 亲子游园修复父子隔阂

通过参与ISCOS举办的亲子活动，例如去室内活动乐园SuperPark游玩，丹尼也正在逐渐修复与父亲的隔阂。

费绍尔在致辞中援引印度圣雄甘地的名言说，“要学习，就要好像你会永远活着一般去学习”，以此鼓励学生带着好奇心和敬畏心继续教育之旅，过上有意义、有价值的人生。

Original:

## 420 低收入家庭囚犯和释囚子女 获总值 10 万元助学金

父亲因敲诈勒索被捕入狱 18 个月，让不富裕的丹尼（假名）一家雪上加霜。居家学习期间，14 岁的丹尼只能与兄弟姐妹挤在一张餐桌上，一起上课写作业。虽然条件艰苦，丹尼仍然取得六门学科及格的成绩。

凭借学术成绩和不懈的努力，丹尼等 420 名来自低收入家庭的囚犯和释囚子女昨日获得工业与服务合作社再生基金（ISCOS ReGen Fund）颁发的助学金，总值 10 万元。

获奖者中有 10 名学名获杰出成就奖，两人获良好进步奖。2011 年以来，ISCOS 已经援助超过 2900 人，援助金额近 90 万元。

内政部兼国家发展部政务部长费绍尔副教授出席线上颁奖礼时说：“我去年参加这个颁奖礼时，曾与大家分享要适应冠病疫情的新常态。”他很欣慰，在过去一年，学生很好地适应了线上的居家学习，通过 Zoom 和朋友聊天，并没有忘记坚持学习。

### 获援助购笔电和书桌等解决居家学习需要

丹尼的母亲林惠秋（36 岁）是一名行政助理。由于疫情影响，她的薪水减少，家庭月收入不足 1000 元，很难为每个孩子购买独立的书桌。在病毒阻断措施期间，所有孩子都挤在一张餐桌上居家学习，非常吵闹，相互打扰。

在学校和 ISCOS “学习环境援助计划”的多方支援下，丹尼一家获得了上课用的笔记本电脑、独立的书桌和椅子，以及一些消费券，帮助他们缓解疫情带来的冲击。

丹尼说：“有了助学金，我可以买一些文具和学习用品，也能买一点零食。”他也将剩余的书卷攒下来，购买计算机和修正带这些对他来说比较昂贵的文具。

### 亲子游园修复父子隔阂

通过参与 ISCOS 举办的亲子活动，例如去室内活动乐园 SuperPark 游玩，丹尼也在逐渐修复与父亲的隔阂。

费绍尔在致辞中援引印度圣雄甘地的名言说，“要学习，就要好像你会永远活着一般去学习”，以此鼓励学生带着好奇和敬畏心继续教育之旅，过上有意义、有价值的人生。”

Translation:

## **420 children from low-income families of reformed offenders receive a total of \$100,000 in bursary awards**

When his father was arrested due to extortion charges and sentenced to 18 months in prison, it was a blow to Danial (not his real name) and his already struggling family. During the time of home-based learning, the 14-year-old Danial could only squeeze on a dining table with his brothers and sisters to attend online classes and do homework together. Despite the difficult conditions, he still achieved passing grades in six subjects.

With his academic achievement and unrelenting efforts, Danial was among the 420 children from low-income families of inmates and reformed offenders to receive bursary award from the ISCOS ReGen Fund (IRF) yesterday, with a total value of S\$100,000.

Among the award recipients, there were 10 students honoured with the Outstanding Achievement Award, while another two received the Good Progress Award. Since 2011, IRF has supported more than 2,900 recipients with bursary awards, amounting to close to S\$900,000.

Associate Professor Muhammad Faishal Ibrahim, Minister of State for Home Affairs and National Development said at the virtual award ceremony: "Last year, when I attended this ceremony, I shared that we needed to adapt to the new norm brought about by the pandemic." He was very pleased to hear that the students had adapted well to home-based learning, chatting with friends through Zoom yet did not forget to keep studying in the past year.

### **Receives support to purchase laptops, desks and other necessities for home-based learning**

Danial's mother, Lin Huiqiu (36 years old) is an administrative assistant. As a result of the pandemic, her salary has decreased. Earning less than S\$1,000 in monthly household income, it was difficult for her to buy a separate desk for each child. During the Circuit Breaker period, all the children huddled at a dining table to study at home, making it very noisy and disturbing to one another.

With the support from the school and IRF's "Living Environment Assistance Project", Danial's family received laptop to be used for learning, study table, chairs, and some vouchers to help them alleviate the impact of the pandemic.

Danial shared: "With the bursary award, I can buy some stationeries and school supplies, as well as some snacks." He will also save the remaining bookstore vouchers to buy calculator and correction tapes, which to him, are considered expensive stationeries.

### **Family outing to rekindle ties between father and son**

By participating in family bonding activities organised by IRF, such as going to the indoor activity park SuperPark, Danial is also gradually rekindling the relationship with his father.

In his speech, Dr Faishal quoted the famous saying of Mahatma Gandhi "Learn as if you were to live forever" as a word of encouragement for the students to continue in their education journey with marvel and awe, and lead meaningful, productive lives.